

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 6/2023

### Čl.1 Zmluvné strany

#### **Štátna vedecká knižnica v Košiciach**

Právna forma: štátna rozpočtová organizácia

Sídlo: Hlavná 10, 042 30 Košice, Slovenská republika

IČO: 00164721

Štatutárny zástupca: PhDr. Darina Kožuchová, riaditeľka

Tel. č.: +421 55 2454126, e-mail: darina.kozuchova@svkk.sk

Osoba oprávnená jednať vo veci plnenia tejto zmluvy: Mgr. Viktor Szabó,  
[viktor.szabó@svkk.sk](mailto:viktor.szabó@svkk.sk), mob. +421 918 248 073

(ďalej len „**Požičiavateľ**“)

a

#### **Arcanum Adatbázis Kft.**

Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným

Sídlo: Hant utca 30, 1223 Budapest, HUNGARY

Číslo v registri firiem: 01-09-569872

DIČ: HU12257003

IČO: 12257003 6311 113 01

Štatutárny zástupca: Biszak Előd Tamás

Tel. +36306830434, e-mail: elod.biszak@arcanum.com

Osoba oprávnená konať vo veciach plnenia tejto zmluvy: Biszak Előd Tamás

Mob. +36306830434, e-mail: elod.biszak@arcanum.com

(ďalej len „**Vypožičiavateľ**“)

### Čl. 2 Predmet zmluvy

2.1. Predmetom zmluvy sú:

2.1.1 vybrané tlačené dokumenty z knižničného fondu Požičiavateľa,

2.1.2 vybrané zdigitalizované dokumenty z fondu Požičiavateľa.

2.2. Predmet zmluvy uvedený v bode 2.1.1 sa vypožičia Vypožičiavateľovi, aby ho zdigitalizoval a skonvertoval do formátu jpg (100% kvalita), dvojvrstvového pdf súboru a súboru xml ocr. Predmet zmluvy uvedený v bode 2.1.2 sa sprístupní Vypožičiavateľovi, aby ho skonvertoval do dvojvrstvového pdf súboru a súboru xml ocr.

2.3. Predmet zmluvy uvedený v bode 2.1. je vlastníctvom Požičiavateľa a tento majetkový vzťah zostáva zachovaný aj po uplynutí doby trvania tejto zmluvy.

2.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je *Protokol o prevzatí a vrátení dokumentov*, ktorý sa vzťahuje k prevzatiu predmetu zmluvy uvedenému v bode 2.1.1. Každý protokol bude číslovaný vzostupne podľa *Dňa prevzatia* uvedeného na tomto protokole.

### Čl. 3 Účel zmluvy

3.1. Účelom zmluvy je:

3.1.1 digitalizácia a konverzia vybraných dokumentov Požičiatel'a, ktorý s nimi bude nakladať v súlade s legislatívou týkajúcou sa ochrany autorských práv platnou v Slovenskej republike,

3.1.2 uverejnenie digitálnych objektov na vedeckom portály databázy Arcanum.

### Čl. 4 Výpožičná lehota

4.1. Zmluvné strany sa dohodli na výpožičnej lehote na dobu určitú, ktorá trvá nasledovne:

- a) V prípade predmetu zmluvy v bode 2.1.1: odo *Dňa prevzatia*, ktorý je uvedený na *Protokole o prevzatí a vrátení dokumentov*, jeho naloženia na prepravný prostriedok na mieste určenom Požičiatel'om až do jeho vrátenia, resp. príchodu na rovnaké miesto, alebo na iné miesto označené Požičiatel'om a súčasne až do dňa poskytnutia jeho digitálneho súboru podľa bodu 2.2. Požičiatel'ovi elektronickou cestou. Termín vrátenia je stanovený na 90 kalendárnych dní odo *Dňa prevzatia*.
- b) V prípade predmetu zmluvy v bode 2.1.2: odo *Dňa sprístupnenia* digitálnych objektov Vypožičiatel'ovi až do dňa poskytnutia jeho digitálneho súboru podľa bodu 2.2 Požičiatel'ovi elektronickou cestou. Táto doba je stanovená na 120 kalendárnych dní odo *Dňa sprístupnenia*. *Deň sprístupnenia* a *Deň prevzatia* vyplynú z e-mailovej komunikácie oboch strán.

4.2. O predĺžení výpožičnej lehoty v prípade predmetu zmluvy 2.1.1. musí Vypožičiatel' požiadať Požičiatel'a písomne alebo e-mailom najmenej dva týždne pred pôvodne stanoveným termínom vrátenia predmetu zmluvy.

### Čl. 5 Odmena

5.1. Požičiatel' vypožičia Vypožičiatel'ovi predmet zmluvy uvedený v bode 2.1. tejto zmluvy bezplatne.

5.2. Vypožičiatel' zdigitalizuje a skonvertuje predmet zmluvy uvedený v bode 2.1. tejto zmluvy v súlade s bodom 2.2. bezplatne.

5.3. Vypožičiatel' poskytne Požičiatel'ovi bezplatne databázu Arcanum a prístup do portálu Arcanum, a to po dobu určitú, min. na dva roky od ukončenia licencie predplatennej aktuálne Používateľom.

## Čl. 6 Ďalšie ustanovenia

6.1. Vo vzťahu k predmetu zmluvy uvedenému v bode 2.1.1 je Vypožičiavateľ povinný:

- a) užívať predmet zmluvy v súlade s touto zmluvou a postupovať pri manipulácii s ním so zvýšenou opatrnosťou,
- b) chrániť predmet zmluvy pred jeho zničením, zámenou, stratou alebo odcudzením,
- c) zamedziť vykonaniu zmien a zásahov,
- d) zamedziť nedovolenému kopírovaniu a šíreniu predmetu zmluvy bez súhlasu požičiavateľa,
- e) bezodkladne oznámiť požičiavateľovi každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu zmluvy; v prípade, ak hrozí na predmete zmluvy vznik škody, je Vypožičiavateľ povinný vykonať nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku vzniknutej škody,
- f) pokiaľ sa na dokumenty tvoriace predmet zmluvy vzťahuje autorskoprávna ochrana, za dodržiavanie práv autora prípadne oprávneného nositeľa autorských práv zodpovedá Vypožičiavateľ,
- g) všetky náklady spojené s väzbou, novou väzbou a zachovaním prevzatého stavu vypožičaných dokumentov hradí Vypožičiavateľ.
- h) Vypožičiavateľ má plnú hmotnú zodpovednosť za prípadné škody na predmete zmluvy,
- i) uhradiť všetky náklady spojené s prepravou predmetu zmluvy.

6.2. V prípade predmetu zmluvy 2.1.1 Vypožičiavateľ zodpovedá Požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničeniu a za iné poškodenie veci), ktoré vznikli na veci počas doby výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu zmluvy, Vypožičiavateľ je povinný ho vrátiť Požičiavateľovi a zároveň je povinný uhradiť Požičiavateľovi vzniknutú škodu. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu zmluvy, je Vypožičiavateľ povinný uhradiť Požičiavateľovi vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodená vec ostáva majetkom Požičiavateľa.

6.3. Ak má Vypožičiavateľ uzatvorenú všeobecnú poisťnú zmluvu na svoj majetok, ktorej poisťné krytie zahŕňa aj zbierkové predmety vypožičané od iných právnických osôb, predloží Požičiavateľovi kópiu tejto zmluvy. Ak sa toto poisťné krytie nevzťahuje na poistenie počas transportu pri vrátení predmetu zmluvy, od Vypožičiavateľa k Požičiavateľovi, je Vypožičiavateľ povinný osobitnou zmluvou poistiť veci počas transportu.

6.4. Po ukončení trvania výpožičky je Vypožičiavateľ povinný vrátiť predmet zmluvy Požičiavateľovi bez výzvy a neodkladne.

6.5. Vypožičiavateľ môže kedykoľvek ponúknuť vrátenie predmetu zmluvy a Požičiavateľ nesmie odmietnuť jeho späť vzatie bez opodstatneného dôvodu (riadna výpoveď).

6.6. Povinnosti a záväzky Vypožičiavateľa plynú prevzatím a vrátením predmetu

zmluvy na základe *Protokolu o prevzatí a vrátení dokumentov*, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

6.7. Vo vzťahu k predmetu zmluvy uvedenému v bode 2.1.2. je Vypožičiavateľ povinný:

- a) užívať predmet zmluvy v súlade s touto zmluvou,
- b) zamedziť nedovolenému kopírovaniu a šíreniu predmetu zmluvy bez súhlasu Požičiavateľa,
- c) pokiaľ sa na digitálne objekty tvoriace predmet zmluvy vzťahuje autorskoprávna ochrana, dodržiavať práva autora prípadne oprávneného nositeľa autorských práv.

6.8. Vypožičiavateľ nesmie prenechať predmet zmluvy uvedený v bode 2.1. na užívanie tretej osobe, alebo inak s ním disponovať, premiestňovať alebo ho ďalej požičiavať.

## **Čl. 7 Odstúpenie od zmluvy**

7.1. Požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči Vypožičiavateľovi zo závažných dôvodov odstúpiť od zmluvy. Závažnými dôvodmi sú najmä:

- každé porušenie povinností Vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy,
- každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti Vypožičiavateľa,
- každé použitie predmetu zmluvy v rozpore so zmluvou, najmä postúpenie vecí tretím osobám,
- ak Požičiavateľ potrebuje predmet zmluvy z dôvodu, ktorý pri uzatvorení tejto zmluvy nebol známy.

7.2. Vypožičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak predmet zmluvy nie je spôsobilý na dohodnuté užívanie a túto okolnosť nezavinil Vypožičiavateľ.

7.3. Odstúpenie od zmluvy musí byť urobené písomne a jeho účinnosť nastáva doručením druhej strane. Odstúpením od tejto zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti strán z tejto zmluvy, pričom obe zmluvné strany sú povinné vrátiť si plnenie poskytnuté pred odstúpením od tejto zmluvy. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutá povinnosť Vypožičiavateľa zabezpečiť vo svojom mene a na svoje náklady poistenú prepravu predmetu zmluvy do sídla Požičiavateľa.

7.4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet zmluvy do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátenie predmetu zmluvy alebo odstúpenia od zmluvy.

## **Čl. 8 Všeobecné a záverečné ustanovenia**

8.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30.06. 2024.

8.2. Dohoda zmluvných strán o skončení zmluvy pred uplynutím doby trvania tejto zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť potvrdená oboma zmluvnými stranami.

8.3. Akékoľvek úpravy tejto zmluvy sú platné výhradne v písomnej forme.

8.4. Zmluvné strany sú pri plnení tejto zmluvy povinné poskytnúť si vzájomnú súčinnosť a navzájom sa neodkladne informovať o okolnostiach, ktoré si vyžadujú úpravu zmluvy.

8.5. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy o výpožičke a použití diela.

8.6. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov, Výnosom MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 o podrobnostiach vykonávania základných odborných činností v múzeách a v galériách a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty a zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a zákonom č. 126/2015 Z. z. o knižniciach a o zmene a doplnení zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 38/2014 Z. z.

8.7. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Požičiavateľ túto zmluvu zverejní v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

8.8. Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom a maďarskom jazyku. V prípade rozporu sa za hlavnú verziu považuje verzia v slovenskom jazyku.

8.9. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých Požičiavateľ dostane 1 a Vypožičiavateľ 1 vyhotovenie.

8.10. Zmluva sa bude riadiť slovenským právnym poriadkom a v príslušnosťou k slovenskému súdu.

Košice,

Budapešť,

Požičiavateľ

Vypožičiavateľ

## Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke

### Protokol o prevzatí a vrátení dokumentov č.

Podľa bodu 2.1.1. Zmluvy o výpožičke sú predmetom zmluvy tieto dokumenty:

P.č.	Názov: podnázov	Ročník/ čísla	Signatúra	Stav pred /po odovzdaní

#### PREVZATIE DOKUMENTOV

▪ Dokumenty odovzdal:  
(meno, priezvisko, podpis, pečiatka) :

▪ Dokumenty prevzal (Deň prevzatia):  
(meno, priezvisko, podpis, pečiatka) :

Poznámka k fyzickému stavu dokumentov pred prevzatím:

Miesto: Štátna vedecká knižnica v Košiciach, Košice      Dátum:

#### VRÁTENIE DOKUMENTOV

▪ Dokumenty vrátil:  
(meno, priezvisko, podpis, pečiatka) :

▪ Dokumenty prevzal:  
(meno, priezvisko, podpis, pečiatka) :

Poznámka k fyzickému stavu dokumentov po vrátení:

Miesto: Štátna vedecká knižnica v Košiciach, Košice      Dátum: